

## PROGRAMMÜBERSICHT

<b>Samstag, 3. September 2022</b> (Ovidius Universität Constanta, Aleea Universității Nr.1, Campus A)	
	<b>Registrierung</b> <b>Tagungsbüro:</b> Ovidius Universität Constanta, Aleea Universității Nr.1, Campus A, 1. Stock
<b>9:00 - 10:00</b>	<b>Eröffnung, Begrüßungen</b> (Senatssaal der Ovidius Universität)
<b>10:00 - 11:30</b>	<b>Plenarvorträge</b> (Senatssaal der Ovidius Universität)  LAURENT GAUTIER (Université de Bourgogne, Dijon, Frankreich) <i>Terminologie als Argumentationshilfe? Zum Framing von Fachtermini in informationsbetonten Presstexten zur Covid-19-Pandemie (online)</i>  ANDREEA CORNELISSEN (Universitatea Politehnica din București), DOROTHEA SPANIEL-WEISE (Friedrich-Schiller-Universität Jena): <i>Praxiskomponente Dhoch3: Zur Bedeutung von Praktika in der DaF-Lehrerausbildung</i>
<b>11:30 - 12:00</b>	<b>Kaffeepause</b>
<b>12:00 - 13:15</b>	<b>Vorträge in Sektionen</b> (Ovidius Universität Constanta, Aleea Universității Nr.1, Campus A)
<b>13:15 - 14:30</b>	<b>Mittagspause</b> (Ovidius Universität Constanta, Aleea Universității Nr.1, Campus A, Raum 136)
<b>14:30 - 15:45</b>	<b>Vorträge in Sektionen</b> (Ovidius Universität Constanta, Aleea Universității Nr.1, Campus A)
<b>15:45 - 17:15</b>	Transfer zum Museum
<b>17:15 - 17:45</b>	<b>Museumsführung - Nationalmuseum für Geschichte und Archäologie</b> (Piața Ovidiu nr.12) -
<b>18:00 – 19:30</b>	<b>Autorenlesung:</b> <b>Bettina Balaka (Österreich)</b> Moderation: Carmen Elisabeth Puchianu Mit Unterstützung des Österreichischen Kulturforums Bukarest -

<b>Sonntag, 4. September 2022</b>	
<b>10:00 - 13:00</b>	<b>Ausflug</b>
<b>13:00 - 14:30</b>	<b>Gemeinsames Mittagessen</b>
	<b>Strand-Aventüre am Nachmittag</b>

<b>Montag, 5. September 2022</b> (Ovidius Universität Constanta, Aleea Universităţii Nr.1, Campus A)	
<b>9:00 - 10:30</b>	<b>Plenarvorträge</b> (Hörsaal <i>Umberto Eco</i> , Ovidius Universität Constanta, Aleea Universităţii Nr.1, Campus A, 2. Stock)  TOBIAS WEGER (Institut für Deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas e. V. an der Ludwig-Maximilians-Universität München - IKGS) <i>Kriege, Krankheiten, Katastrophen, Kulturkontakte. Die Dobrudscha als multikulturelle Region im 19. und frühen 20. Jahrhundert</i>  YÜKSEL GÜRSOY (Selçuk Universität, Konya/Beyşehir, Türkei) <i>Migrantenliteratur unter der Pandemie. Osmans Corona Alltag vom Satiriker Osman Engin</i>
<b>10:30 - 11:00</b>	<b>Kaffeepause</b>
<b>11:00 - 12:30</b>	<b>Vorträge in Sektionen</b> (Ovidius Universität Constanta, Aleea Universităţii Nr.1, Campus A)
<b>12:30 - 13:30</b>	<b>Mittagspause</b> (Ovidius Universität Constanta, Aleea Universităţii Nr.1, Campus A, Raum 136)
<b>13:30 - 14:45</b>	<b>Vorträge in Sektionen</b> (Ovidius Universität Constanta, Aleea Universităţii Nr.1, Campus A)
<b>14:45 - 15:00</b>	<b>Kaffeepause</b> (Ovidius Universität Constanta, Aleea Universităţii Nr.1, Campus A, Raum 136)
<b>15:00 - 16:30</b>	<b>Vorträge in Sektionen</b> (Ovidius Universität Constanta, Aleea Universităţii Nr.1, Campus A)
<b>16:30 - 17:00</b>	<b>Auswertung und Abschluss des Kongresses</b> (Ovidius Universität Constanta, Aleea Universităţii Nr.1, Campus A, Raum Umberto Eco)
<b>18:00 - 20:30</b>	<b>Theateraufführung</b> Kabarett Kaktus : <i>Entsorgt. Theater des Ichs</i> -  <b>Abschieds-Cocktail</b>  (Aula der Uni-Bibliothek, Bd. Mamaia, 124)

### Programm der Sektionen:

<p><i>Theoretische und angewandte Linguistik</i>  <b>Sektion 1</b>  Raum <i>Umberto Eco</i> (Aleea Universității Nr. 1, Campus A, 2. Stock)</p>
---

<b>Samstag, der 3. September 2022</b>
---------------------------------------

	<b>Moderation:</b> Hermine FIERBINȚEANU
<b>12:00 - 12:20</b>	Ileana-Maria RATCU: „Wenn die Wände reden könnten...“. Beiträge zu der Etymologie und Verwendung der Schlagwörter „Wall“, „Mauer“, „Wand“, „Grenze“ im Deutschen und Rumänischen
<b>12:20 - 12:40</b>	Eva MÁRKUS, Gizella BALOGHNÉ NAGY: Der adnominale possessive Dativ im Dialekt von Deutschpilsen/Nagybörzsöny – Entstehung als Reanalyse und informationsstrukturelle Motivation ( <a href="#">online</a> )
<b>12:40 -13:00</b>	Doris SAVA: Phraseologismen in der bilingualen lexikografischen Praxis. Überlegungen zur Neubelebung der deutsch-rumänischen Phraseografie ( <a href="#">online</a> )
<b>13:00 – 13:15</b>	Diskussionen
<b>13:15 - 14:30</b>	<b>Mittagspause</b>
	<b>Moderation:</b> Ileana RATCU
<b>14:30 - 14:50</b>	Artur TWOREK: Mechanismen morphophonologischer Alternationen - Versuch interlingualer Typologie
<b>14:50 - 15:10</b>	Mihai CRUDU: „Unikalia“ im Wörterbuch. Zur Kodifizierung phraseologisch gebundener Formative in der lexikografischen Praxis, am Beispiel des Sprachenpaares Deutsch-Rumänisch
<b>15:10 - 15:30</b>	Maria MUSCAN: Euphemismen im verschleiernenden und verhüllenden Sprachgebrauch der Corona-Krise
<b>15:30 – 15:45</b>	Diskussionen

<b>Montag, der 5. September 2022</b>
--------------------------------------

	<b>Moderation:</b> Maria MUSCAN
<b>11:00 - 11:20</b>	Adriana DĂNILĂ: Metaphorischer Sprachgebrauch rund um die Corona-Pandemie am Beispiel der Presstexte aus der rumäniendeutschen Zeitung „ADZ für Rumänien“
<b>11:20 - 11:40</b>	Adina-Lucia NISTOR: Deutsche Herkunftsnamen in und aus Siebenbürgen ( <a href="#">online</a> )
<b>11:40 - 12:00</b>	Ioana Hermine FIERBINȚEANU: Codeswitching und Transfereffekt. Dominante Sprache in Siebenbürgen

12:00 - 12:20	Ellen TICHY: <i>Deutsch an deutschen Schulen. Ein Annäherungsversuch zu seiner Standortbestimmung</i> (online)
12:20 - 12:30	Diskussionen

<b>Literatur- und Kulturwissenschaft</b> <b>Sektion 2</b> <b>Raum 134</b> (Aleea Universității Nr. 1, Campus A, 1. Stock)
---

<b>Samstag, der 3. September 2022</b>
---------------------------------------

	<b>Moderation:</b> Carmen-Elisabeth PUCHIANU
12:00 - 12:20	Klaus SCHENK: <i>Literarische Virologie bei Sibylle Berg und Juli Zeh</i> (online)
12:20 - 12:40	Sorin GĂDEANU: <i>Schwarzmeerdeutsche zwischen Faktum und Fiktion in Markus Berges' Roman „Die Köchin von Bob Dylan“</i>
12:40 -13:00	Ünal KAYA, Gonca KIŞMIR: <i>Migration und Traumatischer Identitätskonflikt. Der Roman „Deutsche Schule“ von Zafer Şenocak</i> (online)
13:00 – 13:15	Diskussionen
13:15 - 14:30	<b>Mittagspause</b>
	<b>Moderation:</b> Yüksel GÜRSOY
14:30 - 14:50	Bianca BICAN: <i>Forschung und Krise: ein literarisches Fallbeispiel</i> (online)
14:50 - 15:10	Cristina DOGARU: <i>Der neuerfundene Till Eulenspiegel zur Zeit des Dreißigjährigen Krieges in Daniel Kehlmanns Roman „Tyll“</i>
15:10 - 15:30	Krzysztof TKACZYK: <i>Im Angesicht der Krise/n. Thomas Köcks und Volker Schmidts theatralische Trilogien</i> (online)
15:30 – 15:45	Diskussionen

<b>Montag, der 5. September 2022</b>
--------------------------------------

	<b>Moderation:</b> Delia COTĂRLEA
11:00 - 11:20	Maria SASS: : „[...] wenn Geschichten weitererzählt werden [...]“ <i>Raumkonstruktion und Zeiterfahrung in Iris Wolffs Roman „Halber Stein“</i> (online)
11:20 - 11:40	Raluca DIMIAN: <i>Literarische Inszenierungen von Fotografien/ Fotografische Perspektivierung der Wirklichkeit in Herta Müllers Literatur</i>
11:40 - 12:00	Veronica BUCIUMAN: <i>Literarische Enklaven als Repräsentationen der Krise in Cătălin Dorian Florescus Prosa</i> (online)
12:00 - 12:20	Cecilia – Iuliana VÂRLAN: <i>Bewältigungsstrategien und Auswege aus der Krise in Siegfried Lenz' Theaterstücken</i>
12:20 – 12:30	Diskussionen
12:30 - 13:30	<b>Mittagspause</b>
	<b>Moderation:</b> Cecilia VÂRLAN
13:30 - 13:50	Delia COTĂRLEA: <i>Tatsachendarstellung oder mediengesteuerte Hysterie? Diskurse in der siebenbürgisch-deutschen Presse Anfang des 20. Jahrhunderts.</i>

<b>13:50 - 14:10</b>	Cristina SPINEI: <i>Sich eingekerkert fühlen. Zu Tatiana Țibuleacs „Der Sommer, als Mutter grüne Augen hatte“</i>
<b>14:10 – 14:30</b>	Sunhild GALTER: <i>Frauenbilder in der neueren deutschen Literatur (online)</i>
<b>14:30 – 14:45</b>	Diskussionen
<b>14:45 - 15:00</b>	<b>Kaffeepause</b>
	<b>Moderation:</b> Yüksel GÜRSOY
<b>15:00 - 15:20</b>	Andjelka KRSTANOVIC-JANKOVIK: <i>Teufelsaustreibung und Teufelsbewahrung. Literarische Transformation des Dämonischen</i>
<b>15:20 - 15:40</b>	Carmen ILIESCU: <i>Different wertbelegte Puppen, Marionetten, Statuen und Automate als Elemente der Kulturpraxis im Deutschland des 18. und des 19. Jahrhunderts (online)</i>
<b>15:40 – 15:50</b>	Diskussionen

<p><b>Deutschsprachige Literatur in und aus Ostmittel- und Südosteuropa: Das neue Fremde/Eigene. Deutschsprachige literarische Felder und Akteure in Ostmittel- und Südosteuropa im postimperialen Kontext</b></p> <p>(in der Betreuung des Instituts für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas IKGS an der Ludwig-Maximilians-Universität, München mit den Germanistischen Lehrstühlen der Babeş-Bolyai – sowie der Partium-Universität.)</p> <p><b>Sektion 3</b></p> <p>Raum <b>118</b> (Aleea Universității nr. 1, Campus A, 1. Stock)</p>	
--	--

<b>Samstag, der 3. September 2022</b>
---------------------------------------

	<b>Moderation:</b> Enikő Dác
<b>12:00 – 13:30</b>	András F. BALOGH: <i>Positionen des Eigenen in den deutschen Literaturen Südosteuropas in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts</i>
	Tobias WEGER: <i>Postimperiale Kolonialimaginationen. Die Dobrukscha in der Außensicht deutschsprachiger Literaten und Publizisten der Zwischenkriegszeit</i>
<b>13:30 – 14:30</b>	<b>Mittagspause</b>
	<b>Moderation:</b> Szabolcs János
<b>14:30 – 16:00</b>	Ion LIHACIU: <i>Deutschsprachige Bukowiner Autoren als Kritiker und Übersetzer rumänischer Literatur in der Zwischenkriegszeit</i>
	Roxana NUBERT, Ana-Maria DASCĂLU-ROMIȚAN: <i>Oscar Walter Ciseks Beziehungen zum deutschsprachigen Dichterkreis in der Bukowina und zu siebenbürgisch-sächsischen Schriftstellern</i>
	Francisca SOLOMON: <i>Zum Konkurrenzkampf zwischen dem deutschsprachigen und dem jiddischen Kulturfeld in der Bukowina der 1920-30er Jahre</i>

**Montag, der 5. September 2022**

	<b>Moderation:</b> Tobias Weger
<b>11:00 – 12:30</b>	Larissa CYBENKO: <i>Identität im Exil: Der Fall Joseph Roth und Soma Morgenstern</i>
	Milka CAR: <i>Eine (post-)imperiale intellektuelle Biographie in Zagreb (Agram). Zur Rolle der deutschsprachigen kulturellen Netzwerke in der Zwischenkriegszeit</i>
	Irena SAMIDE: <i>Die „tolle Gräfin“ Lili Novy (1885–1958)</i>
<b>12:30 – 13:30</b>	<b>Mittagspause</b>
	<b>Moderation:</b> András Balogh
<b>13:30 – 14:45</b>	Enikő DÁCZ: <i>Positionierungsstrategien in und zwischen literarischen Feldern Kronstadt – Wien – München</i>
	Réka JAKABHÁZI: <i>Robert Reiter und Franz Liebhard – Der Weg vom radikalen Konstruktivismus zum sozialistischen Realismus</i>
<b>14:45 – 15:00</b>	<b>Kaffeepause</b>
	<b>Moderation:</b> Réka Jakabházi
<b>15:00 – 16:30</b>	Ursula WITTSTOCK: <i>Das Theater im Wandel. Zur Situation des deutschen Theaters in Siebenbürgen nach 1918</i>
	Szabolcs JÁNOS: <i>Deutsch-ungarische literarische Dialoge in der Zwischenkriegszeit</i>
	Orsolya TÓTH: <i>Miklós Bánffy, Akteur und Chronist der Zwischenkriegszeit in Siebenbürgen (im Spiegel seiner deutschsprachigen Rezeption)</i>

**Didaktik des Deutschunterrichts (DaF, DaM, DaU)**

**Sektion 4**

**Raum 132** (Aleea Universității Nr. 1, Campus A, 1. Stock)

**Samstag, der 3. September 2022**

	<b>Moderation:</b> Michael Jaumann
<b>12:00 - 12:20</b>	Elisa MOCZYGEMBA, Torsten ANDREAS: <i>Tabus als Lern- und Elizitierungsgegenstand in internationalen Deutsch als Fremdsprache (DaF)-Videokonferenzen</i>
<b>12:20 - 12:40</b>	Alexandra Denisa IGNA, Adina BANDICI: <i>Handlungsorientierte Landeskunde durch den Einsatz von Projekten im DaF-Unterricht (online)</i>
<b>12:40 -13:00</b>	Alexandra NICOLAESCU: <i>Von der Lehrerzentriertheit zu der Lernerzentriertheit: Die Rolle der Sprache im Online – Unterricht</i>
<b>13:00 – 13:15</b>	Diskussionen
<b>13:15 - 14:30</b>	<b>Mittagspause</b>
	<b>Moderation:</b> Alexandra NICOLAESCU
<b>14:30 - 14:50</b>	Michael JAUMANN: <i>Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben unterrichten</i>
<b>14:50 - 15:10</b>	Karla LUPȘAN: <i>Zum Einsatz der Innovationsmethode Design Thinking in der</i>

	<i>Germanistik (online)</i>
<b>15:10 - 15:30</b>	Andrea-Krisztina BÁNFFI-BENEDEK: <i>Alter Wein in neuen Schläuchen? Digital bereicherte Einsatzmöglichkeiten von Phraseologismen im Unterricht des Deutschen als Fremdsprache</i>
<b>15:30 – 15:45</b>	Diskussionen

<b>Forum der Doktorandenschulen</b> <b>Sektion 5</b> <b>Raum 132 (Aleea Universității Nr. 1, Campus A, 1. Stock)</b>
--

<b>Montag, der 5. September 2022</b>
--------------------------------------

	<b>Moderation: Bianca BICAN</b>
<b>11:00 - 11:20</b>	Miruna IVANOV: <i>Eine pragmalinguistische Untersuchung zur Effizienz deutscher Fernsehspots in der Pandemie</i>
<b>11:20 - 11:40</b>	Romina-Elena DONȚU: <i>Krisenbewältigung in Märchen und Märchenromanen (online)</i>
<b>11:40 - 12:00</b>	Alexandra CONSTANTIN: <i>Das Dorf als "gesellschaftlicher Abhandlungsort" in Krisenzeiten (online)</i>
<b>12:00 - 12:20</b>	Andrea SCZUKA: <i>Krankheit und Krise in Christian Hallers Roman „Die verschluckte Musik“ (online)</i>
<b>12:20 – 12:30</b>	Diskussionen
<b>12:30 - 13:30</b>	<b>Mittagspause</b>
	<b>Moderation: Mihai CRUDU</b>
<b>13:30 - 13:50</b>	Ana-Andreea DOGVAN: <i>Die Funktionsverbgefüge in einem Chemie Lehrbuch der rumäniendeutschen Minderheit</i>
<b>13:50 - 14:10</b>	Adeline-Alexandra BERDIE: <i>Die deutsche Sprache in der Sprachlandschaft von Schäßburg (online)</i>
<b>14:10 – 14:30</b>	Maria Sânziana ILIESCU: <i>Kognitive Ursachen des Wortuntergangs. Theoretische Überlegungen anhand von einem repräsentativen Korpus (online)</i>
<b>14:30 – 14:45</b>	Diskussionen
<b>14:45 - 15:00</b>	<b>Kaffeepause</b>
	<b>Moderation: Ioana Hermine FIERBINȚEANU</b>
<b>15:00 - 15:20</b>	Andrada Bristena SAVIN: <i>Zugehörigkeiten in den zeitgenössischen Familienromanen aus Südosteuropa. Die Funktion des Essens (online)</i>
<b>15:20 - 15:40</b>	Benjámín VĚKÁS: <i>Die Figuren als Verkörperer der kollektiven Erinnerung in den Romanen von Eginald Schlattner, Hans Bergel und Joachim Wittstock (online)</i>
<b>15:40 - 16:00</b>	Mădălina TVARDOCHLIB: <i>Deutsche Theaterstücke im Repertoire des Nationaltheaters Jassy (1918-1933) (online)</i>
<b>16:00 - 16:20</b>	Bianca VOINEA: <i>Influența lui Nietzsche în lirica expresionistă germană</i>
<b>16:20 – 16:30</b>	Diskussionen